



## CHAPITRE 134

Loi concernant les Chevaliers de Colomb  
de la Province de Québec

[Sanctionnée le 12 février 1953]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que les "Knights of Columbus" de New Haven, Connecticut, U.S., possèdent dans la province de Québec, depuis 1897, des succursales désignées sous le nom de conseils locaux et, depuis 1900, un Conseil directeur provincial désigné sous le nom de l'exécutif du Conseil d'Etat;

Attendu que les Chevaliers de Colomb comptent dans la province plus de 65,000 membres, répartis en 183 Conseils locaux et en 29 districts;

Attendu que les "Knights of Columbus" ne se sont pas constitués en corporation en vertu des lois de la province, mais qu'ils se sont tout simplement enregistrés aux services des assurances de Québec et d'Ottawa pour effectuer des opérations d'assurance;

Attendu que la plupart des conseils locaux n'ont aucune personnalité juridique et que très souvent des corporations indépendantes détiennent leurs titres de propriété, source de conflits;

Attendu que les dirigeants provinciaux des Chevaliers de Colomb désirent que les "Knights of Columbus" soient connus et désignés en français sous le nom de "Les Chevaliers de Colomb";

Attendu qu'il y a lieu de conférer la personnalité juridique à tous les conseils locaux des Chevaliers de Colomb de la province de Québec qui existent et existeront sous leur nom;

## CHAPTER 134

An Act respecting the Knights of Columbus of the Province of Quebec

[Assented to, the 12th of February, 1953]

Preamble.

**W**HEREAS the Knights of Columbus of New Haven, Connecticut, U.S., have had branches, called Local Councils in the Province of Quebec since 1897, and, since 1900, a governing provincial Council called the State Council executive;

Whereas the Knights of Columbus have more than 65,000 members in the province, divided into 183 local councils and 29 districts;

Whereas the Knights of Columbus have not been incorporated under the laws of the province, but have merely registered with the insurance branches at Quebec, and Ottawa in order to operate as insurers;

Whereas most of the local councils have no juridical personality and very often independent corporations hold their titles of ownership, a source of conflicting interests;

Whereas the provincial leaders of the Knights of Columbus wish the Knights of Columbus to be known and designated in French by the name of "Les Chevaliers de Colomb";

Whereas it is expedient to give juridical personality to all local councils of the Knights of Columbus in the Province of Quebec now or hereafter existing, under their name;

Attendu que seule une loi spéciale de la Législature peut répondre à ces vœux;

Attendu que les membres actuels du comité exécutif du conseil d'état: M. le juge T. Adélar Fontaine, juge des Sessions de la Paix de Montréal, président; M. Julien Lavallée, de Joliette, secrétaire; Me Fabio Monet, c.r., président de la Commission d'appel de l'impôt sur le revenu, d'Ottawa, trésorier; l'honorable juge Eugène Marquis, juge de la Cour supérieure du district de Québec, avocat; M. le Dr Auguste Massicotte, des Trois-Rivières, cérémoniaire, et Me Francis Fauteux, c.r., de Montréal, directeur suprême de l'Ordre, demandent l'adoption d'une loi à ces fins;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**Titre.** 1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi concernant les Chevaliers de Colomb de la province de Québec*.

**Personnalité juridique des conseils.** 2. a) Les conseils locaux des Chevaliers de Colomb existant et ceux qui seront créés à l'avenir dans la province possèdent, par les présentes, la personnalité juridique, sous leur nom, et ce, par la remise et le dépôt au secrétariat de la province d'un certificat d'approbation émanant du comité exécutif du conseil d'état des Chevaliers de Colomb de la province, et par un avis publié dans la *Gazette officielle de Québec*, indiquant l'existence de chaque conseil, son nom, l'endroit de son siège social et la date à compter de laquelle il se prévaut des dispositions de la présente loi.

**Désignation.** b) Les "Knights of Columbus" sont connus et désignés en français sous le nom de "Les Chevaliers de Colomb".

**Idem.** Dans la province, les noms "Knights of Columbus" ou "Chevaliers de Colomb" peuvent être employés indifféremment pour désigner les conseils affiliés et les membres de l'ordre.

Whereas only a special act of the Legislature can meet such requirements;

Whereas the present members of the executive committee of the state councils the Honourable T. Adélar Fontaine, judge of the Sessions of the Peace, of Montreal, state deputy; Mr. Julien Vallée, of Joliette, secretary; Mr. Fabio Monet, Q.C., chairman of the Income Tax Appeal Board, of Ottawa, treasurer; the Honourable Mr. Justice Eugène Marquis, judge of the Superior Court of the district of Quebec, state advocate; Dr. Auguste Massicotte, of Trois-Rivières, state warden, and Mr. Francis Fauteux, Q.C., of Montreal, Supreme Director of the Order, have prayed for the passing of an act for such purposes;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** This act may be cited as the *act Title. respecting the Knights of Columbus of the Province of Québec*.

**2. a.** The local councils of the Knights of Columbus now existing and hereafter created in the Province are hereby endowed with juridical personality, under their name and this by the transmission to and deposit in the Department of the Provincial Secretary of a certificate of approval issued by the Executive Committee of the state council of the Knights of Columbus of the Province, and by a notice published in the *Quebec Official Gazette*, indicating the existence of each council, its name, the place of its corporate seat and the date from which it avails itself of the provisions of this act.

**b.** The Knights of Columbus shall be known and designated in French by the name of "Les Chevaliers de Colomb".

**Idem.** In the province, the names "Knights of Columbus" or "Chevaliers de Colomb" may be used indifferently to designate the affiliated councils and the members of the order.

Siège  
social.

**3.** Le siège social des conseils locaux est situé à l'endroit, dans la province, indiqué par leurs règlements.

**3.** The corporate seat of local councils shall be situated at the place, in the Province, specified in their by-laws. Corporate seat.

Responsa-  
bilité.

**4.** Les membres de ces organismes ne sont pas personnellement responsables des obligations des conseils.

**4.** The members of such local Councils shall not be personally responsible for the obligations of the councils. Responsibility.

Objets.

**5.** Les conseils locaux des Chevaliers de Colomb ont pour objet de

**5.** The purposes of the local Councils of the Knights of Columbus shall be Purposes.

1° participer à tous les droits et privilèges de l'Ordre des Chevaliers de Colomb;

1. to participate in all the rights and privileges of the order of the Knights of Columbus;

2° assurer le développement de l'éducation religieuse, intellectuelle et morale de leurs membres Chevaliers de Colomb, pratiquant la religion catholique, et ce, d'après les principes de l'unité, de la fraternité et de la charité, selon les méthodes de l'Ordre des Chevaliers de Colomb;

2. to ensure the development of the religious, intellectual and moral education of their member Knights of Columbus, practising the Catholic religion, in accordance with the principles of unity, fraternity and charity, according to the methods of the order of the Knights of Columbus;

3° diffuser la doctrine de l'Église;  
4° assurer la défense de la Papauté et du clergé;

3. to spread the doctrine of the Church;  
4. to ensure the defence of the papacy and of the clergy;

5° favoriser l'aide aux œuvres de charité, d'éducation et d'action catholique;

5. to encourage assistance to charitable, educational and Catholic Action activities;

6° développer l'esprit de solidarité et de mutualité chez leurs membres;

6. to develop a spirit of fellowship and mutuality among their members;

7° accorder assistance morale et matérielle aux familles de leurs membres indigents, malades ou décédés.

7. to give moral and material assistance to the families of needy, sick or deceased members.

Pouvoirs.

**6.** Chaque conseil des Chevaliers de Colomb de la province de Québec peut:

**6.** Every council of the Knights of Columbus in the Province of Quebec may: Powers.

1° ester en justice;  
2° acquérir et posséder tous les biens meubles et immeubles nécessaires à l'accomplissement de ses fins, aliéner ses biens meubles et immeubles et hypothéquer ces derniers;

1. appear before the courts;  
2. acquire and hold all moveable and immoveable property necessary for the attainment of its purposes, alienate its moveable and immoveable property and hypothecate the latter;

3° organiser et diriger des réunions d'étude, des congrès, des cours et des conférences pour la poursuite de ses fins;

3. organize and direct study meetings, congresses, courses and conferences for the pursuit of its purposes;

4° publier, éditer, vendre ou autrement diffuser des ouvrages, bulletins, périodiques et feuilles de propagande conformes à ses objets et aux principes de l'Ordre des Chevaliers de Colomb;

4. publish, edit, sell or otherwise distribute works, bulletins, periodicals and propaganda sheets in conformity with its objects and the principles of the Order of the Knights of Columbus;

5° posséder à titre de propriétaire ou autrement une maison, un foyer, des salles de récréation pour l'usage de ses membres et leurs invités; des terrains de jeux; les

5. own or otherwise hold a house, home or recreation rooms for the use of its members and their guests, or playgrounds; equip the same, lease them for revenue

meubler, louer pour en retirer des revenus, les opérer dans l'intérêt du conseil ou en confier à d'autres l'exploitation ou l'usage;

6° faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à ses fins, dans un but non commercial, mais dans un but religieux, charitable, patriotique, artistique, social ou sportif.

Conseil  
d'admini-  
stration.

**7.** Les conseils locaux sont administrés par un conseil d'administration élu selon leurs règlements.

Fonctions  
conti-  
nuées.

**8.** Les membres actuels des conseils d'administration des conseils locaux demeureront en fonction jusqu'à l'expiration de leur mandat, selon leurs règlements.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**9.** Dans tous les cas non prévus par la présente loi, les conseils locaux seront régis par la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 276) et en particulier, par les dispositions de l'article 225 de ladite loi.

Entrée en  
vigueur.

**10.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

purposes, operate them in the interest of the council or entrust the operation or use thereof to others;

6. do all things necessary or useful for its purposes, not for commercial purposes but for religious, charitable, patriotic, artistic, social or sporting purposes.

**7.** The local councils shall be administered by a Board of directors elected in accordance with their by-laws. Board of  
directors.

**8.** The present members of the Boards of directors of local councils shall remain in office until the expiration of their mandate, according to their by-laws. Offices  
con-  
tinued.

**9.** In all cases not provided for by this act, the local councils shall be governed by Part III of the Quebec Companies' Act (Revised Statutes, 1941, chapter 276). and in particular by the provisions of section 225 of the said act. Provisions  
to apply.

**10.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.